

# Perspectives

Décembre 2012 - n°12

LE MAGAZINE DE LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DU PAYS NABORIEN

## À LA UNE



Les chantiers  
d'insertion

## REPORTAGES



L'aire d'accueil  
des gens du  
voyage

## L'ENQUÊTE

# Un éventail de possibilités

[www.paysnaborien.com](http://www.paysnaborien.com)



# Edito



L'année 2012 a été riche en événements. Elle a aussi confirmé l'état de crise dans lequel l'économie mosellane se trouve actuellement. À la communauté de communes du Pays Naborien, nous avons décidé de faire face à l'adversité. Soutenir, maintenir, conforter, créer des emplois est à la base de notre engagement quotidien. C'est pour cette raison que nous n'avons pas hésité à nous déplacer dans le cadre d'E.ON-France (lire notre article dans ce numéro). Nous restons à côté des salariés et les assurons de notre soutien. Nous sommes également fortement impliqués dans la création d'emplois, dans des activités à forte valeur ajoutée : voyez le Composite Park en état de fonctionnement aujourd'hui, les travaux VRD menés sur la zone du Grunhof sans oublier la bonne santé de certaines entreprises du secteur (entre autres Neuhauser) et des investisseurs, à l'image de Webhelp, qui se félicitent d'avoir choisi notre territoire pour se développer.

L'occasion également de vous souhaiter, au nom de l'ensemble des élus et des services de la communauté de communes, de belles fêtes de fin d'année ainsi qu'une bonne année 2013.

**Dominique Steichen, vice-président de la communauté de communes du Pays Naborien, en charge de la communication**

# Sommaire

## À la une

3



## Reportages

4-7



## Grand angle

8-9



## L'enquête

10-13



## La vie de nos communes

14-15



L'Hôpital



Saint-Avold

N°12 - Décembre 2012. Perspectives, le magazine du Pays Naborien. Directeur de la publication : M. André Wojciechowski, Président de la CCPN. Rédacteur en chef : M. Dominique Steichen, Vice-Président de la CCPN. Ont collaboré à ce numéro : M. Dominique Steichen, M. Robert Berg, Mlle Andrée Cansell, M. Roland Thiel, M. Jean-Pierre Montalbano, M. Gabriel Muller, Mme Marie-Claire Kontzler, M. Jean-Paul Jager, M. Yahia Tlemsani, M. André Bindner, M. Philippe Marchand, M. Gilbert Betti, Mme Mireille Stelmaczyk. Conception éditoriale et graphique : Evicom - 03 87 00 69 29 - evicom@orange.fr - Rédaction : Vivian Peiffer / Guillaume Quignon - Impression : Interprint, Photo : Éric Zell / Evicom - CCPN. Dépôt légal : à parution.



**IMPRIM'VERT®**

INITIATIVE COMMUNAUTAIRE

# Les chantiers d'insertion : un partenariat gagnant-gagnant

DISPOSITIF MUNICIPAL EXPÉRIMENTÉ À SAINT-AVOLD À L'ORIGINE, LES CHANTIERS D'INSERTION ONT ÉTÉ DÉCLINÉS SOUS UNE FORME COMMUNAUTAIRE EN 2012. L'OCCASION POUR VOTRE MAGAZINE PERSPECTIVES DE DRESSER UN PREMIER BILAN APRÈS UN AN D'EXERCICE.

**R**uptures importantes vis-à-vis du monde du travail, accidents de la vie, absence de qualification, problèmes familiaux...Voici quelques-unes des raisons qui conduisent les personnes en situation difficile à se réinscrire dans un parcours d'insertion professionnelle. « C'est la vocation même de nos chantiers d'insertion qui permettent à chacun de retrouver confiance en soi par l'expérience de la réussite, de développer des compétences et de s'engager dans une dynamique d'insertion », souligne d'emblée André Wojciechowski, président de la communauté de communes du Pays Naborien. Dans cette optique, la CCPN a bénéficié d'un cofinancement de l'État par le biais du Contrat urbain de cohésion sociale (Cucs) qui engage chacun des partenaires à mettre en œuvre des actions concertées pour améliorer la vie quotidienne des habitants. « Nous avons également pris l'attache d'EFIC Formation, entreprise de formation pour l'insertion par le compagnonnage située à Freyming-Merlebach. » Pour ces premiers chantiers d'insertion communautaire, une équipe de dix stagiaires dirigée par un encadrant a été constituée, « pas toujours les mêmes car le turn-over est assez important, ce qui est tout à fait normal. » Elle est appelée au gré des demandes des communes membres, à effectuer des travaux divers et variés. « Par exemple, Diesen a eu l'opportunité de procéder à la réfection de son foyer et Porcellette en a profité pour



remettre en peinture la façade de la Poste. Le maire de Macheren a sollicité le dispositif pour rafraîchir l'extérieur de son école tandis que Folschviller l'a utilisé pour redonner un coup de jeune à ses salles de classes et le club house du tennis (notre photo). » À ce jour, 7 communes sur un total de 10 ont bénéficié du travail de ces stagiaires qui, grâce à ces chantiers, ont trouvé des formations voire un emploi. « C'est un partenariat gagnant-gagnant dans la mesure où l'opération permet à des personnes en difficulté de remettre le pied à l'étrier. Quant à nos communes, elles bénéficient de coûts de travaux réduits car c'est

la communauté de communes qui fournit la main-d'œuvre. Elles ont complètement adhéré à la démarche. Notre carnet de commandes pour 2013 est plein avec entre autres la réfection des vestiaires du football club à Carling, celle des bungalows des jardins ouvriers à Macheren, la rénovation du club house de l'US Valmont et d'autres travaux prévus à Porcellette », conclut le président.

## LE CHIFFRE CLÉ

# 50 000 €

C'est l'enveloppe budgétaire accordée par la communauté de communes aux chantiers d'insertion

# « Participer au développement économique du territoire »

Société créée en 2000, Webhelp est un opérateur de centre d'appels, spécialisé dans le conseil et la relation clients. Depuis 2007, l'entreprise a implanté l'un de ses neuf centres français à Saint-Avold. Trois questions à Mohamed Chouhad, responsable de site.

**Que pouvez-vous nous dire à propos de Webhelp ?**

M. C. : C'est une société spécialisée dans le conseil et la relation clients, qui a connu une forte croissance depuis son lancement en 2000, et engendre 3 000 emplois en France et 10 000 dans le monde. Nous avons décidé d'implanter un centre à Saint-Avold car il y avait un bassin d'emplois et une qualité de la formation qui étaient favorables, ainsi qu'une forte mobilisation des partenaires publics, dont la mairie de Saint-Avold par le biais du maire André Wojciechowski. Il y a une vraie culture de la relation clients sur le territoire et une envie

de fidéliser cette filière.

**Quel bilan tirez-vous de ces cinq premières années à Saint-Avold ?**

M. C. : Un bilan positif dans le sens où l'activité a connu une certaine stagnation jusqu'en 2009 pour ce site avec une cinquantaine de salariés. Depuis 2009, Webhelp a connu une croissance maîtrisée et continue avec une augmentation globale des effectifs puisque nous avons aujourd'hui une centaine de salariés sur le site. Le premier objectif est de pérenniser ces emplois mais nous pouvons éventuellement penser qu'une vingtaine de salariés pourraient nous rejoindre en 2013.

**Qu'est-il prévu pour les 5 ans du site Webhelp Saint-Avold ?**

M. C. : Nous envisageons d'organiser une fête le 18 décembre pour remercier nos collaborateurs mais également les partenaires publics qui nous ont soutenus, avec parmi eux, le maire de Saint-Avold mais aussi la



communauté de communes du Pays Naborien, qui nous met ces superbes locaux de 900 m<sup>2</sup> à disposition depuis juin 2007. Webhelp est reconnaissant des soutiens de toutes ces collectivités qui nous ont permis d'accroître notre activité et qui ont ainsi participé au développement économique du territoire.

## ZONE DE GRUNHOF - TRAVAUX VRD

# Un parc d'activités opérationnel au 1<sup>er</sup> trimestre 2013

Depuis juin 2012, le site du Grunhof à Porcellette est en pleine transformation. Dédiée aux activités artisanales et commerciales, la future zone fait actuellement l'objet de travaux de voirie et réseaux divers. « Un chantier conséquent dans la mesure où nous constituons les parcelles (de 20 à 30 lots). Nous procédons aussi à l'installation de l'éclairage public et à la

création de bassins d'orage », rappelle le président André Wojciechowski. Le parc d'activités qui a mobilisé une enveloppe communautaire de 1,7 M€, sera ouvert aux entreprises à compter du premier trimestre 2013. « Grâce à sa situation géographique enviable, il constituera une alternative crédible dans la région pour toutes les entre-

prises désireuses de s'y implanter et de se développer », conclut le président.

LE CHIFFRE  
**1,7 M€**

C'est l'enveloppe accordée aux travaux VRD pour la zone du Grunhof par la communauté de communes du Pays Naborien.

SOUTENIR E.ON-FRANCE

# Les discussions au point mort

« Même sans espoir, la lutte est encore un espoir. » Malheureusement pour les ouvriers de la centrale Émile-Huchet de Saint-Avold, la maxime n'en est que plus vraie. Car si l'espoir fait vivre, il ne suffira pas, pour l'instant, à empêcher la clôture des activités par E.ON-France : en 2013 à Hornaing (Nord), en 2014 à Lucy (Saône-et-Loire) et en avril 2015 pour les tranches 4 et 5 de la centrale à charbon de Saint-Avold. La réunion qui s'est tenue le 10 octobre n'a pas abouti au consensus espéré pour le maintien en marche de la centrale de production électrique Snet (Société nationale d'électricité et de thermique) de Saint-Avold, malgré le soutien du président de la communauté de communes, André Wojciechowski avec des élus de la CCPN et de la communauté de communes du Warndt. « La direction n'a pas bougé d'un iota par rapport à ce qu'elle a annoncé en avril, déplore Jean-Pierre Di Salvo, délégué SFTC à la Snet-Huchet. Le plan confirme la suppression de 42 emplois directs sur les 360 que compte notre site. En 2015, les tranches charbon 4 et 5 à Huchet devraient être arrêtées, bien que la 4 ait encore du potentiel. »

Le 10 octobre dernier s'est tenu le comité central d'entreprise d'E.ON-France où le plan de recentrage industriel accompagné d'une réduction de personnel et de fermetures des sites de production a été confirmé. Comme annoncé par la direction en avril dernier.



## Il faut analyser l'offre de Michèle Assouline

Depuis qu'E.ON a racheté en 2008 la Snet, plusieurs centrales à charbon françaises ont vu leur date d'expiration avancée pour des raisons de viabilité tant économique qu'écologique. En effet, le charbon plus polluant engendrera une taxation croissante dès le 1<sup>er</sup> janvier 2013. Voilà pourquoi, selon E.ON-France, ces sites « ne seront plus rentables à partir de 2013 ». Michèle Assouline, la P-DG de la société française Sparkling Capital, qui produit du charbon en Indonésie, et qui envisage de reprendre quatre centrales au charbon menacées, attend un signe du ministre du Redressement productif, Arnaud Montebourg, pour une expertise de son offre. La date du rendez-vous se fait encore attendre...

ASSISTANCE À LA FORMATION NUCLÉAIRE

# Un nouveau centre de formation à l'Europoport

Le 21 Septembre 2012, le président de la communauté de communes du Pays Naborien a procédé à l'inauguration d'un nouveau centre de formation à la Zone Europort de Saint-Avold. L'Assistance à la formation nucléaire (AFN), forte de son agrément nucléaire et de son chantier école récent (qualité sûreté des prestataires QSP et PR), est à même d'offrir des formations qui répondent à toutes les exigences en vigueur et permettent de préparer les collaborateurs à réaliser leurs interventions en CNPE dans des conditions idéales. En outre, l'AFN assure également un accompagnement dans tous les thèmes de formations liées à la sécurité, à la chimie, aux habilitations, à la prévention et bien sûr sur les thématiques tertiaires.

## ZOOM SUR... L'aire d'accueil



Depuis novembre 2012, la communauté de communes du Pays Naborien a choisi de faire confiance à Saint-Nabord Services pour la gestion, l'entretien et l'animation de l'aire d'accueil.

# 33 000 clients cet été

2 600 clients. Joli score pour l'édition 2012 de la traditionnelle fête de la piscine. L'événement désormais communautaire, a une fois de plus fait le bonheur des habitants des communes membres qui ont eu l'occasion de profiter des activités, que ce soit dans l'enceinte du stade nautique ou aux abords des bassins extérieurs : structure gonflable, maquillage, démonstration de capoeira, cours d'aquagym, concours de plongeon, etc. « Nous avons également convié l'artiste de hip-hop, Colonel Reyel pour un concert à l'Agora le 14 août, rappelle le Président André Wojciechowski. Nous avons bien fait à en croire le nombre d'amateurs : 1 200 ! » Sur la période allant du 20 juin au 15 septembre, le complexe nautique du Pays Naborien a accueilli pas moins de 33 000 clients. « Les baigneurs sont venus de tout le territoire communautaire, voire même au-delà. Comme quoi, l'intérêt communautaire d'une piscine apparaît comme quelque chose qui coule de source », conclut le président.



## Pour mémoire

Le complexe nautique créé en 1968, dispose de 1 300 m<sup>2</sup> de surface extérieure de bassins. Plus de 120 000 clients s'y rendent chaque année.

## LES JARDINS D'HENRIETTE



# La communauté de communes fait son Salon

## LE CHIFFRE

### 600

**C'est le nombre de composteurs restants sur les 2 000 prévus pour la distribution aux communes membres. La communauté de communes va désormais promouvoir le compostage à destination des zones pavillonnaires qui accusent un peu de retard sur les homologues à tendance rurale.**

Comme au Salon de l'habitat, la communauté de communes du Pays Naborien a installé un stand compostage lors des Jardins d'Henriette, le traditionnel rendez-vous estival consacré à la nature. Au programme : des informations sur la gestion des déchets mais aussi et surtout une information sur les gestes à acquérir pour réaliser un bon compostage. Pour ce faire, la communauté de communes a misé sur la pédagogie avec l'organisation de jeux (massacro-déchets, jeux de déchets, bar à eau) ainsi que l'intervention de guides composteurs qui ont répondu aux questions du public. Un diaporama consacré au compostage a également été projeté lors de la 10<sup>e</sup> édition du rendez-vous nature de la ville de Saint-Avoid.

## PRATIQUE

## Des points de collecte pour les sapins



L'année dernière, la communauté de communes avait mis en place des points de dépôts à sapins délimités par des barrières Vauban, sur les zones du centre-ville de Saint Avold pendant presque tout le mois de janvier 2012. Une opération analogue sera mise sur pied en janvier 2013 mais sur l'ensemble des communes de la CCPN. Ces points de collecte ont permis aux usagers de la collecte de se débarrasser de leur sapin car ces derniers ne peuvent plus être déposés dans les bacs conteneurs poubelle. Chacun peut néanmoins accéder gratuitement en déchèterie

## ZOOM SUR...

## Le déneigement

La société Henry TP à l'Hopital assure les opérations de salage et/ou déneigement des zones communautaires (Actival, Furst, Europort, Composite Park, Grunhof, parking gare SNCF, déchèteries). Quant à la gare routière et le parking du centre d'appels Webhelp de Saint-Avold, c'est la société Bati -TP qui en a la charge.

## OPÉRATION « JARDIN BIO »

# « Les enfants se sont fortement investis »

Lauréate du premier prix départemental et national de l'opération « Jardin Bio », l'école maternelle Ebersborn de Valmont est récompensée de six années de projet à vocation pédagogique mis en place par la directrice de l'école, Christelle Kany et sa collègue enseignante, Sylvie Sourassany. Entretien avec la directrice de l'établissement.

## Quelles sont les raisons qui vous ont amenés à participer à cette opération ?

*Christelle Kany :* Cela fait plusieurs années que nous avons mis en place ce jardin bio via notre projet pédagogique, qui a pour but de sensibiliser nos enfants de 3 à 6 ans à l'environnement et aux bons gestes écologiques. Ce projet concerne le compostage, le recyclage, les produits bio et c'est donc dans la continuité de notre projet que nous avons initié ce jardin bio. Nous avons un jardin potager avec des fruits et légumes, et un jardin de fleurs. Si on sensibilise les enfants dès leur plus jeune âge à ces gestes écologiques, ils seront plus à l'écoute de l'environnement quand ils seront adultes.

## Vous avez donc été récompensés à double titre ?

*C. K. :* Oui car nous avons reçu le premier prix départemental « Jardin Bio » décerné par le conseil général de la Moselle. Nous avons reçu également le premier prix national, où un comité de l'Office central de la coopération à l'école (OCCE) s'est déplacé pour juger le jardin. Les enfants se sont fortement investis dans ce projet et c'est d'ailleurs grâce à eux

que nous avons reçu le premier prix départemental. Ils ont bluffé le jury par leurs connaissances concernant le jardinage bio.



## La communauté de communes du Pays Naborien a également été sollicitée par vos soins ?

*C. K. :* En plus de la mairie, nous avons également reçu le soutien de la CCPN pour animer des ateliers autour du compostage. Nous avons d'ailleurs mis en service le composteur pédagogique fabriqué par les services techniques de la CCPN. Ces ateliers de compostage, animés par l'intercommunalité, ont eu lieu l'année dernière et nous comptons réitérer l'opération l'an prochain car il est important que les enfants soient sensibilisés à cela.

## COLLECTE DES ENCOMBRANTS

## De nouvelles modalités



Pour recycler et valoriser au maximum les déchets, la communauté de communes du Pays Naborien teste à Valmont depuis le mois de juin, de nouvelles modalités de collecte des encombrants. Objectif : faire en sorte que les usagers aient le réflexe de se rendre en déchèterie à Valmont ou à l'Hôpital. « *Le nouveau dispositif a donné entière satisfaction*, souligne Dominique Steichen, vice-président de la communauté de communes et maire de la commune test. *Nous avons constaté une baisse considérable des tonnages.* » Et qui dit tonnages à la baisse, dit économies de transport. « *De fait, nous envisageons le développement du procédé vers les autres communes membres* », poursuit le vice-président.

Cependant, la dépose en déchèterie peut parfois poser problème, notamment si la personne ne possède pas de véhicule ou si les objets sont trop volumineux. Pour répondre à ces situations, la communauté de communes a mis en place une collecte sur appel. L'utilisateur peut ainsi composer le 0 800 400 402 et devra indiquer le type d'encombrant dont il veut se débarrasser. Un agent lui proposera une plage horaire d'enlèvement. Le jour venu, les objets devront être accessibles en bordure de voie publique.

## ZOOM SUR...

## Les catégories d'encombrants

## Pour la benne tout venant

Salons, poussettes, vélos, matelas, sommiers, tapis, etc.

## Pour la benne à bois

Meubles en bois, chaises, tables, armoires. Le bois sera, par la suite, broyé pour être valorisé.

## Pour la benne dédiée aux déchets d'équipement électrique et électronique (D3E)

Lave-vaisselle, ordinateurs, téléviseurs, micro-ondes, fours, lecteurs vidéo, etc. Chaque produit sera traité en fonction de ses caractéristiques. Par exemple, certains réfrigérateurs contiennent encore des gaz à effet de serre. Le démantèlement en centre spécialisé permet de capter ce polluant.

## DÉCHETS MÉNAGERS

## Pensez à vous mensualiser !

**PLUS PRATIQUE, PLUS SIMPLE ET PAS PLUS CHER. MISE À DISPOSITION DE L'ENSEMBLE DES HABITANTS DES COMMUNES MEMBRES, LA MENSUALISATION DE LA REDEVANCE DES ORDURES MÉNAGÈRES EST UNE SOLUTION À NE PAS NÉGLIGER.**

La communauté de communes du Pays Naborien propose désormais d'étaler le paiement de votre redevance des ordures ménagères sur neuf mois. « *Aujourd'hui, seuls 10 % des habitants sont mensualisés alors que ce mode de règlement permet de gérer au mieux ses dépenses* », indique Simone Hamann, vice-présidente en charge de l'environnement et de la gestion des déchets ménagers et industriels. Pour y adhérer, rien de plus simple : un simple contrat à remplir et à retourner avant le 31 janvier 2013 à la communauté de communes du Pays Naborien. « *Des exemplaires sont à votre disposition à l'accueil de votre mairie, au service environnement à la zone Europort à Saint-Avoid ainsi qu'en téléchargement sur [www.paysnaborien.com](http://www.paysnaborien.com), le site Internet de la communauté de communes. Il vous est également possible d'utiliser le prélèvement automatique de vos factures à la date d'échéance* », conclut la vice-présidente. Alors, mensualisez-vous !



LE TRANSPORT, VECTEUR DE DÉVELOPPEMENT DU TERRITOIRE

# Un éventail de possibilités



DEPUIS 2009, LA COMPÉTENCE TRANSPORT A PRIS BEAUCOUP D'AMPLEUR SUR LE TERRITOIRE COMMUNAUTAIRE. POURQUOI ? D'ABORD PARCE QUE SA VOCATION PREMIÈRE – LA CIRCULATION DES PERSONNES ET DES BIENS – EST PRÉPONDÉRANTE. ENSUITE, PARCE QU'ELLE EST UN VECTEUR DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE. EXPLICATIONS.

Bus à haut niveau de service (BHNS) alimentés au Diester, nouvelle billettique, lignes optimisées, nouvelle maison de la mobilité, transport à la demande... Autant d'innovations mises en place par la communauté de communes depuis 2009, en collaboration avec le groupe Veolia Transdev, son délégataire de service public. « *Notre rôle est d'apporter un conseil à la collectivité et de proposer des outils afin de mieux gérer la mobilité au quotidien des Naboriens* », souligne d'emblée Laurent Dartoy de la Société Bus Est, en charge du réseau de transport urbain Transavold. Un réseau qui a été considérablement transformé ces dernières années. « *Une ligne structurante qui fait la liaison gare routière (désormais maison de la mobilité) - gare SNCF, a été mise en place. Cet axe à gros potentiel - il draine plus de 50 % des clients - fonctionne également en mode express et permet de rallier un point à un autre en 10 minutes* », poursuit le directeur. Une innovation qui va de pair avec NovaTER (*lire notre encadré sur le dispositif*) et surtout les efforts entrepris par la communauté de communes en termes de qualité de service. « *Nos bus à haut niveau de service participent beaucoup à l'image positive du réseau. Ces cinq véhicules répondant aux normes d'accessibilité dont nous disposons depuis 2010, relient les différents quartiers de Saint-Avold au centre-ville, rappelle Christel Fritz, vice-présidente en charge des transports urbains et ferroviaires à la communauté de communes du Pays Naborien. Grâce à ces bus de nouvelle génération, nous améliorons considérablement le bilan carbone du réseau et réduisons de 40 % les rejets de CO<sub>2</sub> du réseau.* » D'une capacité de 80 places, ces midibus ne font « que » 10 mètres de long (12 pour les bus tra-

ditionnels), ce qui permet bien évidemment des manœuvres plus aisées.

### Une maison de la mobilité plus accessible

Des manœuvres plus aisées : l'une des préoccupations de la communauté de communes lorsqu'elle a conduit, cet été, au réaménagement complet de la maison de la mobilité. « *Dans le cadre de l'appel d'offres relatif au renouvellement de la délégation de service public pour l'exploitation du réseau, la Société Bus Est avait mis en exergue certains points à améliorer concernant la sécurité, l'accessibilité et l'image de la gare routière du Pays Naborien*, précise André Wojciechowski, le président de la communauté de communes. À l'époque, l'intégration des véhicules n'était pas optimale en raison d'un fonctionnement à sens unique qui obligeait les bus à faire la boucle toujours dans le même

*sens ou à faire les manœuvres de marche arrière d'environ 60 mètres. Donc plutôt périlleuses !* » Aujourd'hui, la maison de la mobilité, qui avait déjà connu un rafraîchissement en 2010 (signalétique, réaménagement du hall d'accueil), est gérée de manière circulaire avec un îlot central et des quais en périphérie depuis la rentrée 2012 : 2 quais en îlot central, 7 quais en périphérie et 2 du côté de la rue des Moulins. « *L'ensemble des quais est accessible pour les personnes à mobilité réduite. Nous avons également mis l'accent sur la sécurité avec la création d'un cheminement piéton périphérique d'accès aux quais sans oublier l'installation de la vidéosurveillance. Enfin, un espace dédié a été aménagé pour les taxis en dehors de la maison de la mobilité.* » Les travaux effectués en un temps record ont mobilisé une enveloppe communautaire de 730 190 € TTC.

## Le réseau en chiffres



625 000 voyages en bus et 5 800 en Créabus, pour 350 000 km annuels

70 % des clients sont des jeunes qui utilisent les transports en commun

1 comme le prix, en euro, du titre unitaire de transport sur le territoire

95 départs/jour de la gare routière

5 lignes : gare routière-gare SNCF (ligne 1)/Émile Huchet-Charles-Jully (ligne 2)/Cora-Jeanne d'Arc (ligne 3)/Gare routière-Macheren (ligne 4)/CES La Fontaine-Dourd'hal (ligne 5)

## LE TRANSPORT, VECTEUR DE DÉVELOPPEMENT DU TERRITOIRE



Laurent Dartoy directeur du réseau Transavold entouré d'André Wojciechowski et de Christel Fritz lors de la remise des prix de la semaine de la mobilité le 14 novembre dernier.

## Le saviez-vous ?

La communauté de communes a mis en place un transport à la demande. Dénommé Créabus, il permet de voyager d'arrêt à arrêt sur certaines lignes de bus du territoire naborien. Vous pouvez utiliser un Créabus 30 minutes avant ou après l'horaire de passage d'une ligne régulière concernée. Créabus fonctionne toute l'année du lundi au samedi de 6 heures à 20 heures sur l'ensemble du réseau et jusqu'à 21 heures au départ ou à destination de la gare de Saint-Avoid.

À noter également l'existence d'un service Personnes à mobilité réduite (PMR). Un véhicule léger vient vous chercher devant votre domicile à votre lieu de destination. Le service PMR permet de vous déplacer du lundi au samedi de 6 heures à 20 heures dans les communes couvertes par le réseau Transavold.

Attention, ces services sont limités 2 allers/retours par semaine.

**Pistes d'avenir**

Afin d'encourager les habitants du territoire à prendre les transports en commun, la communauté de communes a également institué le titre de transport à 1 € et ce, depuis 1999. Depuis le 12 novembre 2012, une nouvelle information sur le réseau est instaurée via des fiches horaires par ligne (plus clair, lisible et accessible) et le renouvellement des informations aux arrêts seront effectués prochainement. « *Nous menons aussi des campagnes de promotion dans le cadre de différents événements : fête de la musique où les usagers avaient la possibilité de gagner un Ipod ou des chèques culture des opérations ciblées (semaine du développement durable, rentrée scolaire, incivilités) et bien évidemment, la semaine européenne de la mobilité du 16 au 22 septembre.* » À cet effet, la communauté de communes a organisé une cérémonie le 14 novembre. « *Une nouvelle occasion de créer du lien avec les usagers et de faire la promotion du réseau à travers la remise de lots : antivols vélo, casques, abonnement bus mensuel, trottinettes et vélos* », indique Christel Fritz.

La communauté de communes et le groupe Veolia Transdev réfléchissent

également à d'autres pistes de développement : le covoiturage avec la mise en place d'un site Internet dédié, de par-

kings et d'espaces de rencontres sans oublier la mise en place de nouvelles dessertes, vers l'Allemagne.



## ...Et le dépôt de bus Véolia



« *Les bonnes relations entretenues avec la communauté de communes du pays Naborien et la position centrale de Saint-Avold au cœur du territoire ont tôt fait de convaincre le groupe d'y installer son dépôt*, indique Rémi Vrignaud, responsable de centre au sein de l'entreprise Schon & Brullard, partie intégrante du groupe Véolia Transdev. *Après six mois d'exercice, nous pouvons affirmer que*

*c'est un espace qui offre des conditions de travail remarquables.* » Pour mémoire, le bâtiment de 1 400 m<sup>2</sup> accueille les services techniques (160 m<sup>2</sup>), des bureaux (170 m<sup>2</sup>), une station de carburant, un tunnel de lavage intégré ainsi que 120 places de stationnement : 80 destinés aux autobus du réseau Transavold et autocars du conseil général de la Moselle et 40 aux véhicules légers.

Zoom sur...

# NovaTER

MIS EN PLACE EN SEPTEMBRE 2012, LE SYSTÈME NOVA-TER EST UNE APPLICATION INFORMATIQUE QUI PERMET AUX VOYAGEURS DU PAYS NABORIEN DE POUVOIR RETIRER LEUR TITRE DE TRANSPORT TER DIRECTEMENT À L'ACCUEIL DU RÉSEAU TRANSVOLD, ET NON PLUS UNIQUEMENT EN GARE SNCF. UNE AUBAINE POUR LES 8 000 VOYAGEURS ANNUELS.



La vie est désormais plus simple pour les voyageurs du territoire. Depuis septembre dernier, les titres de transport TER sont disponibles à la Maison de la mobilité, depuis l'installation de l'application informatique NovaTER qui permet aux hôtesses d'accueil Transavold de fournir les titres pour le compte de la SNCF. « La Maison de la mobilité de Saint-Avold est le dixième point de distribution de Lorraine de titres de transport TER de ce type en Lorraine mais le premier en tant que transporteur hors SNCF, souligne Jean-Marc Elisei, responsable billettique TER en Lorraine. Cela permet de donner une certaine cohérence sur l'ensemble de la Région. » Avec l'installation de ce petit distributeur-imprimante, le voyageur abonné peut allègrement présenter sa carte mensuelle ou hebdomadaire, ou payer par les moyens habituels (chèques, espèces, cartes bancaires), pour s'acquitter de son titre de transport.

## 20 relations vers Metz par jour

« Je me félicite de la mise en œuvre de ce nouveau service et de la coopération de la CCPN, de Véolia et des services de la SNCF, se réjouit le président de la communauté de communes du Pays Naborien, André Wojciechowski. Il ne restera plus qu'à régler le problème de stationnement sur le parking de la gare SNCF de Valmont, avec la réalisation d'une 3<sup>e</sup> tranche de travaux et de sécurisation. » Ce système, qui autorise l'acquisition de titres de transport en des lieux éloignés d'un endroit traditionnel de gare SNCF, halte ou distributeur de quai, a été inauguré le 19 septembre dernier en présence d'André Wojciechowski, Alain Autruffe, directeur régional SNCF de Lorraine et Christel Fritz, présidente de la commission transport à la CCPN.

# L'esprit de Noël glisse sur la patinoire



LA PATINOIRE NABORRIENNE FÊTE CETTE ANNÉE SES DIX ANS D'EXISTENCE. UN ANNIVERSAIRE PARTICULIER POUR LE PLUS GRAND ÉQUIPEMENT DU GENRE EN MOSELLE.

## Baby patinoire

La municipalité a mis le paquet côté sécurité. « *Nous disposons d'une station de météo et avons mis en place, en partenariat avec l'installateur, un système de soufflerie pour que la neige et la glace ne viennent s'accumuler sur la toiture. Nous pouvons aussi compter sur un service d'ordre afin d'éviter tout débordement.* »

La mairie de Saint-Avold a également institué des créneaux spécialement destinés aux enfants. « *Notre baby patinoire est accessible pour tous les petits âgés de moins de 7 ans. Le dimanche matin, ils sont encadrés par des éducateurs sportifs qui leur proposent des activités ludiques.* » Une volonté d'ouverture que l'on retrouve aussi dans d'autres actions municipales. « *Nous y organisons le Téléthon et travaillons avec des organismes spécialisés comme l'IEM\* d'Huchet. De cette façon, les enfants handicapés ont eux aussi la possibilité de découvrir les joies de la glace* », conclut André Wojciechowski.

\*Institut d'éducation motrice

600 mètres carrés de glace. Du jamais vu dans l'Est. Plus grande que celle de Forbach et Metz, la patinoire de Saint-Avold n'a cessé de grandir ces dernières années. « *Au point de devenir la plus importante du département* », rappelle en préambule, André Wojciechowski, maire de Saint-Avold et président de la communauté de communes du Pays Naborrien. Un équipement dont l'engouement populaire ne s'est jamais démenti au fil des années. « *En 2012, nous avons fêté, comme il se doit, la 10<sup>e</sup> édition. Avec notamment la venue du champion Philippe Candeloro (lire notre encadré), le 9 décembre dernier qui nous avait fait l'honneur d'inaugurer l'équipement en 2002.* » Lieu de rendez-vous désormais incontournable, la patinoire est aussi et surtout un formidable outil intergénérationnel. « *Elle favorise le lien social et correspond à très bien à l'esprit des fêtes de fin d'année* », poursuit le maire. Voici pour la partie visible de l'iceberg. Mais il y a aussi la face cachée : celle où il convient de souligner l'énorme travail des agents techniques municipaux, des ressources humaines et des sports. « *En effet, pas moins de 1 000 personnes se pressent à l'entrée les samedis et dimanche !* »



## ZOOM SUR... PHILIPPE CANDELORO

10 ans après, Philippe Candeloro revient en terre Naborrienne. Il a participé aux festivités organisées par la ville de Saint-Avold en décembre dernier. Avec le brio et l'enthousiasme qu'on lui connaît !

## LE CHIFFRE

# 20 341

Comme le nombre de visiteurs à la patinoire fin 2011. Le record est à battre !

# Cinquante ans d'amitié franco-allemande

À L'OCCASION DU 50<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE DU TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE SIGNÉ ENTRE LA FRANCE ET L'ALLEMAGNE, LA COMMUNE DE L'HÔPITAL ACCUEILLERA LE 22 JANVIER 2013 UNE CÉRÉMONIE PROTOCOLAIRE EN PRÉSENCE DE NOMBREUSES PERSONNALITÉS POLITIQUES DE SARRE ET DE LORRAINE. EXPLICATIONS.

**F**ixer les objectifs d'une coopération accrue entre l'Allemagne et la France, tels étaient les objectifs du Traité de l'Élysée qui marquait surtout, en 1963, le début de la réconciliation des « ennemis héréditaires » et ainsi la fin d'une période qui a coûté la vie à beaucoup de soldats français et allemands. Signé le 22 janvier 1963 entre le Général De Gaulle et Konrad Adenauer, le Traité de l'Élysée a été le point de départ de la coopération franco-allemande. Pour son cinquantième anniversaire, la commune de L'Hôpital organise le 22 janvier 2013 une cérémonie qui fêtera le rapprochement entre les deux pays, symbolisé par un monument, l'Europa Denkmal à Berus,

quartier de la commune de Überherrn (Allemagne). « *Depuis 1968, L'Hôpital est jumelé avec Überherrn avec qui nous entretenons des relations régulières, précise le maire, Gilbert Weber. Ce monument a été érigé en 1970 à la mémoire des grands Européens.* » Autour du Denkmal s'est construite une association franco-allemande dont le président est Kurt Schoenen, et Gilbert Weber le vice-président.

**« C'est en tirant les leçons du passé qu'on construit l'avenir »**

L'association du monument des Grands Européens de Berus a pour but l'entretien et la promotion du monument mais aussi

de l'amitié franco-allemande et de tous les peuples en général. « *Nous vivons en paix avec les Allemands depuis 70 ans grâce à cette Europe qui s'est construite par le travail de De Gaulle, Adenauer mais aussi par Robert Schuman. On a du mal à imaginer que, cinq ans après la fin de la guerre, des Français et des Allemands aient tout de suite eu cette volonté de réconciliation et l'idée d'empêcher tout conflit entre nos deux pays en créant la Communauté européenne du charbon et de l'acier. C'est toute cette action que nous fêtons le 22 janvier prochain.* » La cérémonie aura lieu dans la salle Detemple, à 18 heures en présence de personnalités politiques allemandes et françaises.

## Une maison de la petite enfance en 2014

Hormis l'installation d'un city stade près de la mairie et d'un terrain synthétique pour le club de football, la commune a le projet de lancement de maison de la petite enfance en 2013 pour une ouverture prévue pour 2014. En outre, la commune est en cours de restauration de l'église protestante et a également changé toutes les fenêtres du bâtiment du Puits II, patrimoine culturel et industriel de la ville, ceci pour un coût de 300 000 euros.



L'Europa Denkmal à Berus

# JOYEUSES FÊTES

*Le président et toute l'équipe  
de la Communauté de Communes  
du Pays Naborien vous  
adressent leurs meilleurs vœux  
à l'occasion des fêtes de fin d'année !*